

1927, august

AFSENDER

Axel Salto

MODTAGER

Poul Uttenreitter

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Det udaterede brev er skrevet under Saltos sommerophold i Paris i 1927, da han havde tilbudt at udføre en mappe med træsnit til Klingens.

Formentlig er det fra august, da Kamma Saltos tilbagevendende fra sit sommerophold i Danmark nævnes som sidst på måneden.

Generel kommentar:

Maison Watteau, hvor Salto bor, husede 1919-1935 Académie Scandinave, hvor der både foregik undervisning og blev vist udstillinger, og hvor Adam Fischer var blandt underviserne.

Salto kom til at udføre mappe nr. 8 udgivet af Klingens grafiske Forening. Den kom først i 1928 og omfattede fem sort-hvide træsnit, heriblandt et med en orangegren og et med en hjort.

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Agnes Feilberg

Ursula Feilberg Uttenreitter

Poul Henningsen

Antoine Watteau

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Breve til Poul Uttenreitter, NKS 4722, 4

DOKUMENTINDHOLD

Axel Salto, der bor i Maison Watteau, har nu overblik over sommerens arbejde og har indset, at det kniber med at få de foreslåede træsnit med hjorte-motiv til Klingens mappe færdige. Han foreslår Uttenreitter enten at tage en anden kunstner eller lade Salto foretage et udvalg blandt nogle uddgivne træsnit, han har udført i Cagnes. Han har også skrevet til Poul Henningsen, da hans kredit er ved at være brugt op

TRANSSKRIFTION

Maison Watteau

6, rue Jules Chaplain

Paris VIe

Kære Poul

Nu er jeg saa vidt at jeg kan overse mit Arbejde og min Tid inden Udstillingen og Resultatet [sic] af denne Oversigt er at det kommer til at knibe forbandet for mig, foruden mine paabegyndte Billeder, ogsaa at faa en hel ny Træsnitmappe sat paa Benene i rette Tid saa den kan komme i passende Tid inden Jul. Da vi sidst talte om den Ting - det var hos Fredrik tror jeg - gik jeg i mine Tilsagn ud fra et ganske bestemt Arbejde jeg tænkte mig at udføre, nogle Dyrebilleder jeg havde taget Studier til i en zool. Have i Nice. Her i Paris har jeg Model hver Dag og arbejder desuden paa et Rytterbillede og nede

2

i Cagnes venter en ufærdig hvid Hest der midlertidig er sat i Stald, foruden et Par andre mindre Arbejder utaalmødt paa min Tilbagekomst, saa jeg vil meget daarligt med Held kunne naa ogsaa en ny Træsnitmappe inden Jul.

Hvis du nu har paa Haanden nogle andre passende Arbejder af en anden Kunstmaler, du kan tænke dig at fremføre, er hele Sagen jo nemt ordnet idet du jo saa bruger de Ting; men hvis jeg sætter dig i Forlegenhed ved nu saa sent at faa disse Betænkeligheder saa vil jeg sige: jeg har liggende en Række uddgivne Træsnit som jeg udførte i Cagnes samtidig med min store Mappe hvoraf jeg sikkert vil kunne udvælge 3 Blade der klæder hinanden og danner en smuk lille Helhed. F.Eks. skar jeg en 3 a 4 Blade med Orangegrene, alle efter min Mening kraftige og dekorative Arbejder hvoraf

3

vi kunde bringe et Par i sort og hvidt, suppleret med et Hjortebillede. Alle Arbejder jeg uden Nølen lægger Navn til. Stokkene findes alle her i Paris. Hvis denne Løsning af Mappespørgsmaalet vinder dit Bifald vil jeg bede

dig omgaaende sende mig Besked, ligesom Du maa sende mig Tekst
baade til Forside og Bagside af Omslaget, den skal jeg saa selv læse
Korrektur paa; den maa af Hensyn til de sprogligt mangelfulde Sættere
skrives tydeligt.

Samtidig med disse Linier skriver jeg til Poul Henningsen det samme
Forslag og berører desuden Pengespørgsmaalet, da min Kredit hernede
ikke ogsaa omfatter Materialerne.

Ellers er alt vel. Jeg staar og arbejder i Watteaus gamle Atelier paa
Montparnasse, et kæmpestort Rum

4

hvor jeg ogsaa sover paa en lejet Divan.

I Slutningen af Maaneden kommer saa Kamma hened og vi tager
allesammen til Cagnes for saa forhaabentlig at ses igen til Nytaar.
Jeg haaber at I faar gode Nyheder om lille Ursula, det er jo noget
langvarigt noget man maa ikke tabe Humøret undervejs.

Med de bedste Hilsener til Agnes er jeg din hengivne
Axel

Maison Watteau
6, rue Jules Chaplain
Paris VI^e

Kære Poul

Nu er jeg saa vist at jeg kan over-
se mit Arbejde og min Tid inden
Udstillingen og Resultatet af denne
Oversigt er at det kommer til at
kunne forbruges for mig, foruden
min paabegyndte Billeder, ogsaa
at jeg en hel en Træsnit-mappe
saa jeg Benene i rette Tid saa
den kan komme i passende Tid
inden Jul. Da vi sidst talte
om den Ting - det var Hørs Fredrik
troer jeg - gik jeg i mine Tilbage ind
for et ganske bestemt Arbejde jeg
tenkte mig at udføre, nogle Dyre-
billeder jeg havde taget Studier til i en
zool. Have i Nice. Her i Paris
har jeg Meget hver Dag og arbejder
deruden paa et Ryttrebillede og ude

vi kunde bringe et Par i rovt og hvort,
supplert med et Hjortebillede. Alle
Arbejder jeg inden Nöten ligger. Samt
til. Høkkene findes alle her i Paris.

Min dums Læsning af Meppes
spørgsmålst vinder det Bifald, at
jag beder dig omgaaende sende mig
Brevet, ligesom du maa sende mig
Tekst borte til Forord og Bagord,
af Omrøstet, den skal jeg saa selv
have Korrektur paa; den maa af Henne
til de sprogligt mangelfulde Sættene
skrive tydeligt.

Samtidig med din Læsning skriver
jeg til Prof. Henningsen det samme
Forord og berører derinde Penges-
spørgsmålet, da min Kredit berører
ikke ogsaa omfatter Materialerne.

Ellers er alt vel. Jeg staa og
arbejder: Watteaus gamle Stoles fra
Hort parvære, et kompostet Rum

i Cognac venter en ufordig hvidt Hest
der uimætketig er sat i Stald, forinden
et Par andre mindre Arbejder skal
modigt paa min Tilbagekomst, saa
jeg vil meget sandstigt med Hæd
kunne saa ogsaa en ny Træant-
mæppe inden Jul.

Heri du min har paa Haanden
mange andre pærende Arbejder af en
anden Kunstner, du kan tænke dig
at fremføre, og hel. Tager jo min
ordret idet du jo saa bringer de
Ting; men hvis jeg sætter dig i For-
gubet ved mig saa sent at saa disse
B. tankehel, hedet saa vil jeg sige: jeg
har liggende en Række smukke Træant
som jeg indfødt i Cognac samtidig med
min store Meppes hører jeg selvt
vil kunne indbyrde 3 Blade der bladet
hinden og Samme en smukt lille
Billede. F. Eller skal jeg en 3 a 4 Blade
med Orangejern, alle efter min Mening
kraftige og dekorative Arbejder hører

4

hvor jeg opnaa roer paa en liden Duv.
I det minde af Maanedens kommer
saa kammer herved og is tager alle
sammen til Agnes for saa forhaa-
bentlig at ses igen til Nyst aar.

Jeg haaber at I faar god Ny-
heder om lille Herta, det er is
noget langvarigt noget man saa
ikke taler Hverdags undervise.

Med de bedste Hilsener til
Agnes og jer den hengivne

Axel